

སྒྲོན་བཅས་ལྷགས་ཀྱིས་བསྐྱར་། ལྷ་འདྲེ་རི་ལྷ་ར་དབྱིངས་ཆེ་ཡང་། མི་ལྷོངས་མི་སྲིད་ཟི་ཁོལ་འགོ་། རྣལ་འབྱོར་

བརྟུལ་ལྷགས་ཚུང་གུར་ན་། རིམ་བས་སློ་དང་སྐྱར་ཏེ་བྱ་།

I prostrate to the queen of space, the lady of great bliss, Yeshe Tsogyal. The true nature, the Great Perfection, cuts the root of Samsara with one stroke, thus it transcends the cutter and the cut. But for those who enjoy elaboration and accomplishing the path of mahasiddha activity, I will teach the pith instructions for offering one's body as food.

The articles you need to do this are: to overpower the arrogant, a wild animal's skin with the claws intact. To symbolize the ascending view, a small tent, and to show the descending conduct, a khatvanga. To have authority over the demons, a thighbone trumpet. To overpower appearances, a damaru drum. To dominate the hosts of dakinis, have bells, jingle bells, and tassels with chevrons made of tiger skin, leopard skin, cotton cloth and small plaits of human hair. In brief, to practice a mahasiddha's activity, prepare the necessary, suitable things.

Then, in a sacred power spot, without having an arrogant mind that insults the demons, or thoughts of the eight worldly concerns, arouse heroic confidence through the four Immeasurables. Whatever appearances arise must be crushed instantly. At that moment, if you don't use your contemplation to overpower appearances, it is as if spies have interpreted your secret message. Therefore, perform fearless activities with awareness.

With the sound of PHAT, from your heart center comes a nine-pointed vajra of meteoric iron - solid, firm, heavy and strong. It blazes with light and masses of flames, striking like lightning on that fearful power spot. The hordes of demons dwelling there are unable to scatter and escape. Think that their bravery and strength are broken, and they are stuck there. Then, abandon pretense, shyness and so on, the ordinary doubts and hesitation. With strong confidence in mahasiddha activity, proceed in the four different ways. From among these, the best way to proceed is with the power of realization of the perfect view.

Further, summon all the demons - those of the entire phenomenal existence, the local demons and the demons who wander around. Herd them like goats and sheep into that frightening place where they are powerless. As soon as you arrive at that spot, assume the manner and gestures of blazing wrathfulness. Holding the demons by their feet, swing them around your head three times and think that they crash onto that powerful ground. Forcibly cast down your tent and mat. Even if the demons seem spacious and easy-going, it is impossible that they won't become provoked and frantic. If your yogic discipline is weak and ineffectual, apply this according to the level of your realization.

དེ་ནས་རང་ཉིད་སྐྱད་ཅིག་གིས་།

de ne rang nyi ke chig gi
Then, instantly oneself becomes

གསང་བ་ཡི་ཤེས་མཁའ་འགོ་མེ

sang wa ye she khan dro ma
the secret wisdom dakini.

ཆེ་ཆུང་སྲིད་པའི་གཏོས་དང་མཉམ་མེ

che chung si pe tö dang nyam
As large as the entire universe,

རྣམ་འགྲུར་རྫོགས་པའི་སྐྱུར་བསྐྱེད་ལེ

nam gyur dzog pe kur che la
her body is generated complete in every respect.

མི་རྐང་གླིང་བུ་བྲག་ཏུ་འབུད་མེ

Mi kang ling bu trag tu bü
Loudly blow the human thighbone trumpet.

ལྷ་བའི་ངར་བསྐྱེད་བློ་བརྟུང་བྱེ

ta we ngar che dro dung ja
Forcefully generate the power of realization and perform the dance.

ཕའ་མེ འཇིག་མེད་བརྟུལ་ཞུགས་སྦྱོང་པའི་རྣལ་འབྱོར་ངེ

PE jig me tul shug shö pe nal jor nga
PHAT I am a fearless yogi who practices a mahasiddha's activity.

འཁོར་འདས་མཉམ་པར་བརྟུལ་བའི་དགོངས་སྦྱོང་གྱིས་མེ

khor de nyam par dal we gong shö kyi
Through realization activities which encompass samsara and nirvana as equal,

བདག་འཇིག་ལྷ་འདྲའི་སྤེང་དུ་བློ་ཞེག་བརྟུང་མེ

dag dzin lha drei teng du tro shig dung
I dance and trample upon the demons of ego-clinging

I stamp on the heads of the cannibal demonesses of attachment.

སོར་རྟོག་ཡེ་ཤེས་དྲིལ་ཡེར་བློ་ལོ་ལོ། ཧུཾ ཧུཾ ཧུཾ

sor tog ye she dril yer tro lo lo hung hung hung
The bells and jingles of Discriminating Wisdom ring. Hum Hum Hum

ཕའ་། བྱང་གི་སྐྱམ་མི་སྟན་ལ་བརྟུང་ཙ་ན།

PE shang si dra mi nyen la dung tsa na
PHAT While dancing on the northern continent of Uttarakuru,

དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོའི་བློ་ར་གྲུ་བཞི་ལམ།

pa wo khan drö tro ra dru shi lam
on the four-sided dance-floor of the dakas and dakinis

ཕྱག་དོག་དམ་སྲིའི་མགོ་ལ་ཆེམས་སེ་ཆེམ།

tra dog dam si go la chem se shem
I stamp on the head of jealousy, the samaya-breaking demon.

བྱ་གྲུབ་ཡེ་ཤེས་ཅོད་པན་པུ་རུ་རུ། ཧུཾ ཧུཾ ཧུཾ

sha drub ye she chö pen pu ru ru hung hung hung
All-accomplishing Wisdom's diadem chimes. Hum Hum Hum

ཕའ་། དབུས་ཕྱོགས་ལྷན་པོའི་རྩེ་རུ་བརྟུངས་ཙ་ན།

PE ü shog lhun pö tse ru dung tsa na
PHAT While dancing on the central continent of Mount Meru,

དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོའི་བློ་ར་གྲིན་རེ་ཆགས།

pa wo khan drö tro ra shin re chag
on the alluring dance-floor of the dakas and dakinis,

གཉི་མུག་གི་འདྲེའི་མགོ་ལ་ཆེམས་སེ་ཆེམ།

ti mug shi drei go la chem se shem
I stamp on the head of the demon of ignorance.

ཚེས་དབྱེངས་ཡེ་ཤེས་རྩི་གྲུ་ཁུ་རུ་ རྩི་ རྩི་ རྩི་ བཏེ།

chö ying ye she hung lu chu ru ru hung hung hung pe
The Wisdom of Dharmadhatu hums harmoniously. HUM HUM HUM PHAT

ཅེས་བརྗེད་ཤེས་པ་གཏས་མེད་བཏང་། དེ་ནས་ཅོག་སུ་འབུབས་པ་ནི།

གཞི་དེའི་ལྷ་འདྲེ་གདུག་པ་ཅན་། གན་རྒྱལ་བསྐྱེལ་བའི་ཡན་ལག་ལྔར་།

གནས་ལྷུགས་སུར་སུ་བཏབ་པར་བསམ།

Dance in that way, maintaining your mind without reference points. Then, pitch a small tent on the ground of the cruel demon, which lies on its back with its five limbs extended. Meditate that you pound in stakes of meteoric iron.

ཕཏེ། ཤར་ཕྱོགས་དོ་རྗེ་མཁའ་འགྲོ་མས།

PE shar shog dor je khan dro me
PHAT The vajra dakini of the east

བུམ་པ་ཚེན་པོའི་སུར་པ་བྱེར།

sham pa chen pö pur pa cher
bears the stake of great loving kindness.

ལྷོ་ཕྱོགས་རིན་ཚེན་མཁའ་འགྲོ་མས།

lho shog rin chen khan dro me
The ratna dakini of the south

སྟིང་རྗེ་ཚེན་པོའི་སུར་པ་བྱེར།

nying je chen pö pur pa cher

bears the stake of great compassion.

ནུབ་ཕྱོགས་པདྨ་མཁའ་འགྲོ་མས།

nub shog pe ma khan dro me
The padma dakini of the west

དགའ་བ་ཆེན་པོའི་སྤར་བ་ཁྱེར།

ga wa chen pö pur pa cher
bears the stake of great joy.

བྱང་ཕྱོགས་ལས་ཀྱི་མཁའ་འགྲོ་མས།

shang shog le kyi khan dro me
The karma dakini of the north

བྟང་སྟོ་མས་ཆེན་པོའི་སྤར་བ་ཁྱེར།

tang nyom chen pö pur pa cher
bears the stake of great equanimity.

དབུས་ཕྱོགས་སངས་རྒྱས་མཁའ་འགྲོ་མས།

ü shog sang gye khan dro me
The buddha dakini of the centre

བྱང་ཆུབ་སེམས་ཀྱི་སྤར་བ་ཁྱེར།

shang chub sem kyi pur pa cher
bears the stake of bodhichitta.

བདག་འཛིན་ལྷ་འདྲེའི་མགོ་བོ་དང་།

dag dzin lha drei go wo dang
By piercing the head and

ལྷ་ཚིགས་བཞི་ལ་བཏབ་པ་ཡིས།

lhu tsig shi la tab pa yi

four limbs of the demon of ego-clinging,

གཡོ་འགུལ་མེད་པར་གནས་པར་གྱུར་མེད་ལྟར་།

yo gu me par ne par gyur PE
It is transfixed, unable to move. PHAT

ཅེས་བཟོད་བདག་གཞན་ལྟ་འདྲེ་གསུམ་། གང་དུ་མི་དམིགས་མཉམ་པར་བཞག་། དེ་ནས་ལྟ་འདྲེ་ངོས་ཟིན་ནས་།
ལུས་སྤྱིན་དངོས་ལ་འཇུག་པ་ནི་།

Having said that, remain in equanimity, not focusing on yourself, others, or the demons. Then, once you have recognized the demons, engage in actually giving your body.

ཕྱིར་རྣམ་འོད་གསལ་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་དབྱིངས་།

PE rang nang ö sal de wa chen pö ying
PHAT One's natural perception is the luminous space of great bliss.

འབད་ཚུལ་སྤྱོད་པ་བྲལ་བའི་ནམ་མཁའ་ལ་།

be tsol tö pa dral we nam kha la
In the sky that is free of effort and complexity,

རྩ་བའི་སྤྲ་མ་དུག་པ་དོ་རྗེ་འཆང་།

tsa we la ma trug pa dor je chang
is one's root lama, Vajradhara, Lord of the six families,

དགོངས་བད་སྟན་བརྒྱུད་སྤྲ་མ་ཡི་དམ་ལྟར་།

gong da nyen gyu la ma yi dam lha
and the lamas and yidams of the mind, symbol, and oral transmission lineages,

མཁའ་འགོ་ཚོས་སྤྱོད་སྤྱང་མ་སྤྱིན་ལྟར་གཏིབས་།

khan dro chö shong sung ma trin tar tib

along with dakinis, dharmapalas and protectors, massing like clouds,

མ་འགགས་འཇའ་ཚོན་ཐིག་ལའི་གྲོང་དུ་གསལ།

ma gag ja tsön tig lei long du sal
in an unobstructed rainbow-sphere, vast and vivid.

ཞེས་པས་ཚོགས་ཞིང་གསལ་བཏབ་ལ། ལྷ་འདྲེས་གཙོ་བྱས་སེམས་ཅན་ཀུན་ལྟེན་ཤེས་སྒྲོ་ཡིས་སྐྱབས་འགོར་

དམིགས།

Thus, vividly invoke that field of refuge and think that all beings, led principally by the demons, take refuge with fervent devotion.

ཕན་རང་བྱུང་གི་རིག་པ་བཅོས་མེད་འདི།

PE rang jung gi rig pa chö me di
PHAT Because this unfabricated, self-existing awareness

སྐྱབས་ལུལ་གྱི་ངོ་བོར་མ་རིག་པས།

shab yul gyi ngo wor ma rig pe
is not recognised as the essence of the objects of refuge,

སྐྱབས་བསྐྱེད་ལྱི་ཀྱ་མཚོར་བྱིངས་པ་རྣམས།

dug ngal gyi gya tsor shing pa nam
beings are drowning in the ocean of suffering.

སྐྱ་གསུམ་གྱི་དགོངས་པས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ།

ku sum gyi gong pe shab tu sol
May the wisdom mind of the three kayas protect us.

ལན་གསུམ་

Repeat three times

དེ་ནས་སེམས་བསྐྱེད་ནི།

Then, arouse bodhichitta:

ཕན་ལྷན་སྒྲིབ་པ་ལ་དངོས་པོར་འཛིན་པའི་སེམས་མཁུ་

PE nang wa ngö por dzin pe sem
PHAT The mind that clings to appearances as solidly existing

བརྩུལ་ལྷུགས་ཀྱི་སྤྱོད་པས་ཚར་བཅད་ནས་མཁུ་

tul shug kyi shö pe tsar che ne
is severed by the activities of a mahasiddha.

ཡང་དག་གི་གནས་ལུགས་རྟོགས་བྱའི་ཕྱིར་མཁུ་

yang dag gi ne lug tog she shir
In order to realize the completely pure natural state

རེ་དོགས་དང་བྲལ་བར་སེམས་བསྐྱེད་དོ་མཁུ་

re dog dang dral war sem she do
I generate bodhichitta free from hope and fear.

ཞེས་ལན་གསུམ་མཁུ་

Repeat three times

དེ་ནས་མཚུལ་ནི་ཁོག་པ་རི་རབ་ལན་ལག་གླིང་བཞི་མཁུ་

ཉིང་ལག་གླིང་ཕྱན་མགོ་བོ་ལྷ་གནས་མིག་གཉིས་ཉི་ལྷུ་མཁུ་

དོན་སྤོང་ལྷ་མིའི་དཔལ་འབྱོར་དུ་བསམས་ལ་མཁུ་

Then the Mandala offering: think that your torso is Mt. Meru, your limbs the four continents, your fingers and toes the subcontinents, your head the God Realm, your eyes the sun and moon, and your inner organs the wealth of gods and men.

ཕྱི་ལུས་ལྷན་པོ་སྐྱེ་མའི་ལུས་ཅུང་།

PE che dzin gyi pung po gyu me lü
PHAT This illusory body, this cherished aggregate,

མཎ་དཀར་གྱི་ཚོམ་སུར་རབ་བཀོད་ནས་ཅུང་།

man dal gyi tsom bu rab kö ne
is arranged as the offering substance of the mandala.

ཚོགས་ཞིང་གི་ལྷ་ལ་ལྷོས་མེད་འབུལ་ཅུང་།

tsog shing gi lha la tö me bul
With no expectations I offer it to the deities of the refuge field.

བདག་ལྷན་པོ་གྱི་རྩ་བ་ཚོད་པར་ཤོག་ཅུང་།

dag dzin gyi tsa wa chö par shog PE
May the root of ego-clinging be cut! PHAT

དེ་ནས་སྐྱེ་མའི་རྣམ་འབྱོར་ནི་ཅུང་།

Then, Guru Yoga:

ཕྱི་ལུས་ལྷན་པོ་མེད་ཚོས་སྐྱེ་མའི་རྣམ་མཁའ་ལ་ཅུང་།

PE ying sag me chö kui nam kha la
PHAT In the stainless expanse of the Dharmakaya's sky,

མདངས་འཇའ་ཟེར་ཐིག་ལེར་འབྲུགས་པའི་དབུས་ཅུང་།

dang ja ser tig ler trug pe ü
amid a scintillating sphere of brilliant rainbow light

ཕ་དུས་གསུམ་ཀུན་མཁྱེན་བླ་འབྲུང་ཅུང་།

pa dü sum kun chen pe ma jung
is the father who knows the three times, Padmasambhava,

ཚུལ་བརྟུལ་ལྷགས་སྤྱོད་པའི་ཉེ་རུ་གེ།

tsul tul shug shö pe he ru ka
in the guise of a heruka performing mahasiddha's activity,

མ་མཁའ་འགྲོ་རྒྱ་མཚོའི་ཚོགས་དང་བཅས།

ma khan dro gya tsö tsog dang che
accompanied by a vast throng of mother-dakinis.

སྐུ་མཚན་དཔེའི་གཟི་བྱིན་ཏ་ལ་ལ།

ku tsen pei zi shin ta la la
His body is radiant with the major and minor marks of a Buddha.

གསུང་གང་འདུལ་ཚོས་སྐྱེ་ལུ་རུ་རུ།

sung gang dul chö dra u ru ru
His speech is the sound of the Dharma, taming beings.

བྱགས་འོད་གསལ་དོ་རྗེ་སྤྲིང་པོའི་ངང།

tug ö sal dor je nying pö ngang
His mind is the state of luminosity, the indestructible essence.

བུ་ཚོས་གྲུས་བྲག་པོས་གསོལ་བ་འདེབས།

pu mö gu trag pö sol wa deb
I, your child, pray to you with strong devotion.

ཕྱི་ནམ་ཉོག་དགའ་ལངས་ལྷ་འདྲའི་གཟུགས།

shi nam tog drad lamg lha drei zug
Outwardly, concepts have arisen as enemies; the demons' form.

ནང་རེ་དང་དོགས་པའི་གཉིས་འཛིན་སེམས།

nang re dang dog pe nyi dzin sem

ཚོ་ཞིང་སུམ་ལ་ལྷོས་ཆེ་བའི་མེ་

tso shing num la tö che we
as big and fat and greasy.

དབུས་ལས་དྲངས་མའི་རིག་པ་ནི་མེ་

ü le dang me rig pa ni
From within it, the pristine awareness

ཁྲོས་མའི་རྣམ་པར་ཕྱེས་པའི་མེ་

trö me nam par pe che ye
in the form of Tröma, is distinguished through the sound PHAT.

ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་གྱི་ཐོད་ཅན་མེ་

shal chig shag nyi dri tö chen
With one face and two arms, she holds hooked knife and skull-cup.

དེ་ཡིས་རང་ལུས་ཐོད་པ་སྤྲུལ་མེ་

de yi rang lu tö pa tral
She slices the skull from your body.

སྟོང་ཁམས་བྱུང་བའི་མི་མགོ་ཡི་མེ་

tong kham chab pe mi go yi
Encompassing the whole universe, this human head

སྐྱེད་བུ་གསུམ་གྱི་ཁར་བཞག་ནང་མེ་

gye bu sum gyi khar shag nang
is placed on a hearth of three skulls.

འབྲུང་ལུས་ཚོགས་སུ་བཞག་པའི་མེ་

jung lu tsog su sham pa de
This body made of the elements is set out as the offering.

འབྲུག་གསུམ་འོད་གྱིས་བདུད་རྩིར་སྤར་མེ་

dru sum ö chi du tsir bar
With the light of the three syllables it blazes as amrita-nectar.

ཨོྫཱུཿཱུྃ། དང ཏཱཱོུྃ།

OM AH HUNG dang HA HO HRI
OM AH HUM and HA HO HRI

ཅི་མང་བརྗོད་པས་སྤྱད་སྤེལ་བསྤར་མེ། བླ་བོར་འགྲུང་ན་དེ་ཉིད་ལས་མེ། རླུང་ཚལ་ཟས་གོས་སྤྲོན་ལ་སོགས་མེ། ཡིད་ལ་
ཅི་འདོད་འོ་བོར་སྤར་མེ། དམར་འགྲུང་རང་ཉིད་ཁྲོས་ནག་མས་མེ། སྤྲིགས་མའི་ལུས་གྱི་པགས་པ་བལྟས་མེ། རློང་གསུམ་
ཁྱུ་བར་བཀྲམ་པའི་སྤེང་མེ། གཟུགས་སྤུང་ག་ཁྲག་སྤུང་བོར་སྤར་མེ། འཛུལ་པའི་འདུན་ས་ལྟ་སྤུང་བསམ་མེ། བཀྲ་
འགྲུང་བདག་བཞུགས་སེམས་ཅན་གྱི་ཐོག་མེད་ནས་བསགས་ནད་གདོན་དང་མེ། སྤྲིག་སྤྲིབ་ཐམས་ཅད་ནག་སྤུན་གྱི་
བསྤུས་ཏེ་གཟུགས་སྤུང་ལ་བསྤྲིམས་པ་མེ། ལྷ་འདྲེས་ཟོས་བས་ཁོ་ཡི་ལུས་མེ། སོལ་བ་ལྟ་སྤུང་གྱུར་པར་བསམ་མེ།

མཚོད་སྤྲིན་མགོན་ཐམས་འདི་ལྟར་འབོད་མེ།

By reciting these syllables as many times as possible, purify, increase and transform the offering. If it is the generosity of the variegated feast, generate gardens, food, clothing, medicine, and so forth. Increase the natures of whatever is desired. For the generosity of the red feast, you become Tröma Nagmo, the Dark Wrathful Mother, and stripping off the skin of your own gross body, spread it out to encompass the three thousand worlds. On top of it, pile up heaps of bodies, aggregates, flesh and blood. Envision it to be like a slaughterhouse. As the generosity of the black feast, gather what has been accumulated since beginningless time by all sentient beings, yourself and others - diseases, obstacles, evil deeds and obscurations. Amassed like a big black cloud, they dissolve into the heaps of bodies, which the demons devour. Think that your body then becomes like charcoal. Invite in this way all the guests of your offering and generosity.

ཕའ་མཚོད་ཡུལ་རྩ་གསུམ་དམ་ཅན་ནས་མེ།

pe chö yul tsa sum dam chen ne
PHAT You to whom I make offering, the Three Roots, samaya-bound protectors,

ཇེ་བརྒྱུད་འབྱུང་པོས་གཙོ་བྱས་པའི།

de gye jung pö tso she pe
and you to whom I donate, principally the Eight Classes of spirits

ཤིན་ཡུལ་ལན་ཆགས་འདྲེ་གདོན་ཡན།

shin yul len chag dre dön yen
as well as my karmic creditors, demons and obstructors,

བརྒྱལ་ལྷགས་སྤྱོད་པའི་གནས་འདིར་བྱོན།

tul shug shö pe ne dir shön
come to this place of mahasiddha activity!

དེ་རིང་འཇིགས་མེད་རྣལ་འབྱོར་ངས།

te ring jig me nal jor nge
Today I, the fearless yogini [yogi],

འཁོར་འདས་ཤན་འབྱེད་སྐྱུ་མའི་ལུས།

khor de shen je gyu me lu
offer this illusory body that differentiates between Samsara and Nirvana.

སྟོང་གསུམ་ཁྲོན་ཡངས་ཀ་པ་ལར།

tong sum chön yang ka pa lar
In the skull-cup vast as the three thousand worlds

བམ་ཆེན་ཚོགས་ཀྱི་འཁོར་ལོར་བཤམས།

bam chen tsog chi khor lor sham
the corpse is arranged as the Ganachakra offering

ཟག་མེད་ཡེ་ཤེས་བདུད་རྩིར་བསྐྱུར།

sag me ye she du tsir gyur

and transformed into the nectar of stainless wisdom.

འདོད་དགུར་འཆར་བའི་ཚོ་འཕྲུལ་ཅན་མེད།

dö gur char we cho trul chen
A magical display that fulfills all wishes,

གཅེས་འཛིན་མེད་པར་འབྲུལ་ལགས་གྱི།

che dzin me par bul lag chi
I make this offering without holding it dear.

སྟོན་ཆེན་མགོན་ལ་གཤེགས་སུ་གསོལ།

tön chen drön la sheg su sol
Please come, guests to this great party!

མཚོག་ཆེན་ཐོད་རྩ་སྐད་རེ་གསངས།

chog chen tö nga ke re sang
The great drum of a supreme skull-cup beats brightly;

ཞིང་ཆེན་གླིང་བུ་གདངས་རེ་སྟོན།

shing chen ling bu dang re nyen
the great thighbone trumpet blows melodiously;

དྲིལ་གཡེར་ཅོད་པན་དངས་རེ་སྟོན།

dril yer chö pen dang re tro
the bells, jingles, and hanging diadems glitter gaily.

བྱ་གློད་གལ་འཐིབས་པ་བཞིན།

sha gö sha la tib pa shin
Just like vultures flocking to flesh,

སྐད་ཅིག་ཉིད་ལ་གཤེགས་སུ་གསོལ། ཡན།

ke chig nyi la sheg su sol PE

Please come here, this very second! PHAT

དེ་ནས་འབུལ་ཞིང་བསྐྱོ་བ་ནི།

Then the offering and dedication:

ཕྱི་ལོ་འདོད་མའི་མགོན་པོ་མཐོང་ཆད་ནས།

PE Dö me gönpo men che ne
PHAT *To all of you, from the Primordial Protector*

རྩ་བའི་སྐྱེ་མ་ཡན་ཆད་གྱི།

tsa we la me yen che chi
up to my root lama,

བརྒྱུད་གསུམ་རིག་འཛིན་སྐྱེ་མ་དང་།

gyu sum rig dzin la ma dang
the Vidyadhara lamas of the Three Lineages,

ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོ་ཚོས་སྐྱོང་ལ།

yi dam khan dro chö shong la
and yidams, dakinis and Dharma-protectors,

བམ་ཚེན་བདུད་རྩི་མཆོད་པ་འབུལ།

bam chen du tsi chö pa bul
I offer the deathless nectar of my great corpse.

ལྷ་འདྲེ་གཙོ་བྱས་བདག་གཞན་གྱི།

lha dre tso she dag shen gyi

May I and others, and principally the demons,

ཚོགས་གཉིས་ཚོགས་ཤིང་སྒྲིབ་གཉིས་བྱང་།

tsog nyi dzog shing drib nyi jang
perfect the Two Accumulations and purify the Two Obscurations.

བརྟུལ་ལྷགས་འགྲོ་དོན་མཐར་ཕྱིན་ནས་།

tul shug dro dön tar shin ne
Having perfected a mahasiddha's activity for the benefit of beings,

སྒྲུང་བ་འོད་གསལ་སྒྱུ་མར་འབྱོང་།

nang wa ö sal gyu mar jong
may appearances be purified into illusory clear light

ཡ་ང་བག་ཚ་ཚོས་སྒྲུར་གྲོལ་།

ya nga bag tsa chö kur drol
and dread and anxiety be liberated into the Dharmakaya.

ཉེ་རུ་ཀ་ལྟར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས་།

he ru ka tar shin gyi lob
Please bless me to become a heruka!

ཕྱི་ལོ་འཇིག་རྟེན་འདས་དང་མ་འདས་ཀྱི་།

PE jig ten de dang ma de chi
PHAT To those who have transcended this world and those who have not,

སྡེ་བརྒྱད་འབྱུང་བོ་མི་མ་ཡིན་།

de gye jung po mi ma yin
the Eight Classes of spirits, and the non-humans,

ལོག་འདྲེན་ཤ་ཟའི་གདོན་ཚོགས་ལ་།

log dren sha ze dön tsog la

the hosts of carnivore ghouls who lead beings astray,

སྟོང་གསུམ་ཁྱབ་པའི་ཞིང་གསུམ་སྟེང་།

Tong sum shab pe shing pag teng
on a human skin as big as the three thousand worlds

ཤ་ཁྲག་རུས་པའི་སྤང་པོར་འབུལ།

sha trag ru pe pung por bul
I offer heaps of flesh, blood and bones.

བདག་ཏུ་འཛིན་ན་ང་རེ་ཞན།

dag tu dzin na nga re shen
If I cling to this self, I am weak.

སྟོན་དུ་མ་བུས་ཁྱོད་རེ་ལོད།

shö du ma nu chö re lö
If you can't eat it, you are useless!

རིང་ན་རྗེན་པར་བྱུར་མིད་གིངས།

ring na jen par chur mi ting
If you are in a hurry, swallow the raw flesh whole!

ལྟོད་ན་དུམ་བུར་ཚོས་ལ་བོ།

lhö na dum bur tsö la so
If you have time, cut it into pieces and cook it!

དུལ་སྤན་ཙམ་ཡང་མ་བཞག་ཅིག།

dul tren tsam yang ma shag shig
Don't leave even as much as an atom!

ཕྱེད།

PE
PHAT

འཁོར་ཚེ་ཐོག་མ་མེད་པ་ནས་མེད།

khor tse tog ma me pa ne
For those who, from beginningless time in Samsara

ཤ་འཁོན་ཆགས་པའི་ལན་ཆགས་དང་།

sha kön chag pe len chag dang
have held blood-grudges and karmic debts ,

གློ་བུར་ལྷགས་པའི་སྒྲིང་རྗེའི་མགོན་མེད།

lo wur lhag pe nying jei dron
and those who turn up for the leftovers, the guests of my compassion,

ཁས་ཞན་དབང་ཚུང་མ་ལུས་ལེན།

khe shen wang chung ma lu la
including all those lowly ones with little power,

སོ་སོ་གང་ལ་ཅི་འདོད་ཀྱི་མེད།

so so gang la chi dö chi
as whatever each one may wish

འདོད་ཡོན་མི་ཟད་གཏེར་དུ་བསྐྱོད།

dö yön mi ze ter du ngo
I dedicate this inexhaustible treasure of the objects of desire!

འབྲེལ་པ་ཐོགས་ཚད་སངས་རྒྱས་ཤིང་།

drel pa tog tse sang gye shing
May all who are connected to this feast gain enlightenment

བུ་ལོན་ལན་ཆགས་བྱང་བར་ཤོག་མེད། བུ་ལོན་མེད།

bu lön len chag shang war shog PE
and be cleansed of all dues and karmic debts . PHAT

ཅེས་བརྗོད་ལྟོས་པ་མེད་པར་བྱིན་མེད་ཉིད་ངང་ལ་མཉམ་པར་གཞག་ཅིང་དེ་ཚོ་ལུས་ལ་གཅེས་འཛིན་དང་
འཛིགས་སྐྱར་འཁུ་འཕྲིགས་སློབ་སྦྱོར་ནེ་ལུས་ལི་ལྷ་འདྲེར་བྱིན་ནས་མེད་ཅེས་མཉམ་པའི་གཞི་མེད་རྩ་བ་བྲལ་ལེ་ འདྲེ་
བས་སངས་རྒྱས་ཉིད་ཀྱིས་ཀྱང་གཟིགས་པ་མེད་སྐྱམ་གདེང་བསྐྱེད་ལེ་གང་གར་རང་ངོ་རྩ་གདར་བཅད་
ཐོགས་བཅས་བདུད་དང་ཕྱི་རྒྱུན་འབྱུང་བ་དང་གཅེན་གཟུགས་མི་ཚོད་སོགས་དང་ཆགས་སྐྱར་གི་རྣམ་ཉོག་སོགས།
ཐོགས་མེད་བདུད་ནང་རྒྱུན་དགའ་སྐྱེག་སེམས་ཚིག་པ་སོགས། དགའ་བྲོད་བདུད་དང་རང་མཐོང་བདེ་སྐྱིད་མངོན་
རྣམ་སོགས། སྐྱེམས་བྱེད་བདུད་ཐེ་ཚོམ་དང་ལུ་འཕྲིགས་ལ་སོགས། ཡེ་ཅེས་དབྱིངས་སུ་གཅོད་པ་ཡིན་ཅིང་དེ་ཡང་
དུས་ཚོད་ལ་མཚོན་ནེ་ཐོ་རངས་ཚོགས་གཉིས་རྗོད་པའི་ཕྱིར་དཀར་འགྲེད་བདུད་རྩི་འོ་འོ་སྐར་ཉིན་
ལྷང་ལན་ཆགས་སྐྱར་བའི་ཕྱིར་ལྷང་འགྲེད་གང་ལ་འཚམས་པར་བསྐྱོ་ལུ་མོ་བརྟུལ་ལུགས་ལམ་སློང་ཕྱིར་
བདག་འཛིན་ཚར་གཅོད་དམར་འགྲེད་གཏོང་སྟོད་ལ་སྤྲིག་སློང་ནག་འགྲེད་བྱེ་ཀུན་ཀྱང་འདུན་པ་བསྐྱར་བ་སྟེ་
གཅོ་བོ་དམིགས་པས་ཉམས་སུ་སྐྱང་དེ་ཚོ་ཚོ་འཕྲུལ་ཅི་བྱུང་ཡང་ཉམས་དང་བྲལ་བའི་ལྷ་བས་གཅུན་གལ་ཏེ་
རྣལ་འབྱོར་དབྱིངས་རྒྱུད་ནས་སྟོངས་འཕྱུབས་འཕྱུན་པར་དཀའ་བའམ་ལྷ་འདྲེ་དབྱིངས་ཆེས་མ་སྟོངས་ནེ་
ཀེང་རུས་དཀར་པོའི་དམིགས་པ་བྱེ་ཡེ་ཅེས་རང་ཉིད་སྐྱེད་ཅིག་གིས་ཀེང་རུས་དཀར་པོ་མེ་འབར་བེ་
ཤིན་ཏུ་ཆེ་བ་ལས་བྱུང་བའི་མེ་ཡིས་སྟོང་གི་འཛིག་རྟེན་དང་ལྷང་པར་ལྷ་འདྲེའི་གནས་རྟེན་བསྐྱེགས་མཐར་ཉི་
ཀེང་རུས་མེ་དང་བཅས་འོད་ཡལ་སྟོང་པའི་ངང་ལ་གཞག་ཅིང་འགོ་ནད་སྐྱར་བ་ལ་ཡང་ཟབ་ཚར་ཚད་དུས་སུ་མ་
བྱུང་དང་གཞོད་འདྲེ་གདུག་པ་ཨར་གཏོད་ནེ་རིག་པ་ཐོས་མའི་སྐྱར་གསལ་བས་སྤྲིགས་མའི་ལུས་ཀྱི་བགས་

བ་བཤུས་མེད་གསུམ་ཁེངས་པའི་གཡང་གཞིའི་སྟེང་། འག་རུས་གཅེས་དུ་བཀྲམ་པ་ལ་། འདྲེ་གདོན་ཟས་ལ་གདུང་
 བའི་མོད་མེད་མཉམ་མས་གཡང་གཞི་ལུབ་གྱིས་དྲིལ་། སྐྱུལ་དང་རྒྱུ་མའི་ཞགས་པས་བསྐྱམས་མེད་ཀླད་ལ་བསྐྱོར་ཞིང་
 བརྒྱབས་པ་ཡིས་མེད་འག་ལྷན་ལྷན་གྱི་ལྷོ་སྟེང་། སྐྱུལ་པའི་གཅེན་གཟན་དུ་མ་ཡིས་མེད་ལྷག་མ་མེད་པར་ཟོས་པར་
 བསམ་མེད་དབྱིངས་རིག་བསྐྱེས་ཏེ་མཉམ་པར་གཞག་ཏེ་དེས་ནི་ཚར་ཚད་ངེས་འབྱུང་ཞིང་། འདྲེ་གདོན་གདུག་པ་ཚར་
 ཚོད་འབྱུང་། ཀྱུན་ལ་གཅེས་འཛིན་སློབ་སྦྱངས་ཏེ་། ལྷ་བའི་གདེང་གིས་ཟིན་པ་གཅེས་ཏེ་དེ་ཚོ་ཚར་ཚད་འདྲེ་བའི་
 འདྲེས་མ་དང་། འདྲེ་མ་འདྲེ་བའི་བག་ཆགས་དང་། ཚར་སྟོངས་གཞིས་ཀ་མཐར་ཕྱིན་གྱི་། རྟགས་རྣམས་ཉམས་
 དང་སྐྱུར་ཏེ་སྐྱུར་དོན་ལ་བདག་མེད་ཀྱུན་བཟང་མོ་། ཡུམ་ཚེན་གཤམ་རབ་ལས་ཕྱིན་མའི་། དགོངས་པ་གྲོའ་དུ་གྱུར་
 ཅོན་མེད་གཅོད་ཡུལ་ལམ་དུ་ལོངས་བའོ་། ས་མ་ཡེ་།

Praying thus, give without holding anything back and meditate within the state of emptiness. At that time if you hold your body dear, or fear and hesitation arise in your mind, think that your body does not exist; it has already been given to the demons. Your mind is groundless and rootless; it can't be found by the demons, since even the Buddhas can't see it. Arouse a courageous mind, recognizing deep down that whatever arises is one's own display. There are substantial obstructing demons [external conditions such as the elements, wild animals, outlaws and thoughts of attachment, anger and so on], insubstantial demons [internal conditions such as happy and sad moods], demons of excitement [being conceited about one's own happiness and so on], and demons of uncertainty [doubt, hesitation and so forth]. Shout PHAT and sever those into the space of emptiness.

Further, to indicate the times of the day for the feasts: in the morning, in order to complete the two accumulations, increase the white feast as the nature of amrita. At mid-day, in order to purify habitual tendencies, dedicate the striped feast in whatever way is appropriate. In early evening, in order to accomplish a mahasiddha's activity, give the red feast to sever ego-clinging. At night, purify evil deeds by the black feast. All of these change with one's intention, so mainly practice by doing the visualization.

At this time no matter what illusory reactions arise, subdue them with the view that is beyond experiences. Once the practitioner has entered the space of meditation, if the swirling demons are difficult to tame, or are not transformed by the great space of meditation, you should do the visualization of the white skeleton:

Shouting PHAT, instantly you become the white skeleton, blazing with fire. From that enormous fire another fire arises, which burns the threefold world, particularly the dwelling place of the demons. Finally, dissolve the skeleton and the fire into light and rest in the state of Emptiness. This practice also provides protection against contagious disease. If signs of accomplishment have not arisen, and the malevolent demons target you, visualize your awareness in the form of

Tröma and spread out the skin of your corrupt body to the extent of the three thousand worlds. On top of that scatter a display of flesh and bones, which the demons and obstructers devour longingly. At that moment, Tröma quickly folds up the fold of skin and ties it with a noose made of snakes and intestines. She whirls it overhead and then smashes it on the ground. Think that the flesh and bones of the demons become pulp, which many wild animals consume. Then, rest in equipoise with space and awareness intermingled. Through that practice, signs of accomplishment will definitely arise. The cruel and obstructing demons will be overcome. The mind that holds everything dear will be given up. It is very important to retain the confidence of the View. At that time, danger may seem like accomplishment, or accomplishment may seem like danger. Or both appear mixed, and habitual tendencies may seem mixed. Practice regarding signs of attaining stability or failure as just experiences. Ultimately, egolessness is Samantabhadri, the great mother Prajnaparamita. Fathom that realization, and you accomplish the practice of Chöd. SAMAYA.

རྗེས་ལ་བསྐྱོ་སྐྱོན་བྱ་བ་ནི།

In conclusion, the dedication and prayers of aspiration:

ཨུ། དག་དང་མི་དགའི་རྟོག་ཚོགས་རང་གྲོལ་ལེ།

Ah ge dang mi gei tog tsog rang drol la
AH When all thoughts, virtuous and unvirtuous, are self-liberated

རེ་དང་དོགས་པའི་མཚན་མ་མི་དམིགས་ཀྱང་།

re dang dog pe tsen ma mi mig chang
the signs of hope and fear cannot be found.

སྣང་ཚའི་རྟེན་འབྲེལ་བསྐྱུ་མེད་དགའི་ཚོགས་རྒྱུན་།

nang che ten drel lu me ge tsog gyun
But, since interdependent appearances inevitably continue as the accumulation of virtue

ཟག་མེད་ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་སུ་བསྐྱོ་བར་བྱེ།

sag me chö chi ying su ngo war sha
dedicate this within the undefiled Dharmadhatu.

ཕན་ཅེས་ཀྱི་རྒྱུ་ལྷན་ཀྱི་སྦྱིན་པ་ལ་བརྟེན་ནས་།

PE kun dzob lu chi jin pa la ten ne

PHAT By giving the relative body

བསྐྱལ་པར་བསགས་པའི་བྱ་ལོན་ལན་ཆགས་བྱངཾ

kal par sag pe bu lön len chag shang
may those who have accumulated karmic debts over aeons be purified.

དོན་དམ་ཚོས་གྱི་བདེན་པས་རྒྱད་འགོལ་ཚེཾ

dön dam chö chi den pe gyu drol tse
When their mind-stream has been liberated by the dharma of absolute truth

བདག་གི་འདུས་པ་དང་པོར་སྐྱེ་བར་ཤོགཾ

dag gi du pa dang por she war shog
may they be born as my first disciples.

དེ་ཚེ་མ་བཅོས་རང་གཞག་གཞུག་མའི་དོནཾ

de tse ma chö rang shag nyug me dön
Then, when the unfabricated, self-existing, innate truth

མི་བསྐྱུན་ལྟ་འདྲའི་རྒྱད་ལ་སྐྱེས་ནས་ཀྱངཾ

mi sun lha drei gyu la she ne chang
arises in the mindstreams of humans, rakshas, gods and demons,

ངར་འཇོན་འབྲུལ་པའི་རྗེ་སུ་མི་འབྲང་བརཾ

ngar dzin trul pe je su mi drang war
without pursuing the delusion of ego-clinging,

བུམས་དང་སྣང་རྗེས་ཤེས་རྒྱད་བརྒྱན་པར་ཤོགཾ

sham dang nying je she gyu len par shog
may their minds be saturated with love and compassion!

བདག་ཀྱང་བརྟུལ་ཞུགས་སྦྱོད་པ་མཐར་ཕྱིན་ནསཾ

dag chang tul shug shö pa tar shin ne

For myself, having perfected the activity of a mahasiddha,

སྒྲིད་སྐྱུག་རོ་སྟོ་མས་ལའོར་འདས་ཚས་སྐྱུར་འབྱོར་སེ།

shi dug ro nyom khor de chö kur jong
may happiness and sadness be of equal taste, and Samsara and Nirvana be purified as the Dharmakaya!

ཕྱོགས་ལས་རྣམ་རྒྱལ་འབྲེལ་ཚད་དོན་ལྡན་གྱིས།

shog le nam gyal drel tse dön den gyi
Victorious in all directions, with every connection that I make a meaningful one,

ཕྱིན་ལས་མཐར་ཕྱིན་འཇའ་ལྷས་འགྲུབ་པར་ཤོག། ཕཎ།

trin le tar shin ja lu drub par shog PE
may I perfect enlightened activity, and attain the rainbow body! PHAT

ཅེས་བརྗོད་ལྟ་བུའི་ངང་མདངས་བསྐྱེད་སེ། སྙིང་རྗེ་ཚེན་པོའི་རྩིས་ཟིན་པས། བདེ་སྐྱུག་གཏོང་ལེན་དམིགས་པ་

དང་། ཚོས་གྱི་སྐྱེན་པ་རྣམ་དག་ཏུ། འབྲེལ་ཐོགས་བཟང་ངན་གསལ་ལམ་འགོད་ཅེས་མ་ཡེ། མ་མ་གོ་ལིང་ས་མརྩེ།

Having said that, maintain the clarity of the View. Using the transformative power of great compassion, visualize exchanging your happiness for others' suffering. Give the completely pure gift of the Dharma. Establish whoever you encounter, good or bad, on the path to liberation. SA MA YA MA MA KO LING SA MANTA.

བདེ་སྐྱུག་གཏོང་ལེན་ནི། བདག་གི་བདེ་བ་ལྟ་འདྲེར་གཏོང་བ་དང་། ལྟ་འདྲེའི་སྐྱུག་བསྐྱེད་ལ་ངང་གིས་ལེན་པའོ།

ཚོས་གྱི་སྐྱེན་པ་ནི།

Regarding giving and receiving happiness and suffering: one's own happiness is given to the demons, and their suffering is received by oneself. The gift of the Dharma is as follows:

ཚོས་རྣམ་ཐམས་ཅད་རྒྱུ་ལས་བྱུང།

chö nam tam che gyu le jung
All phenomena arise from causes.

དེ་རྒྱུ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པས་གསུངས།

de gyu de shin sheg pe sung
Those causes were taught by the Tathagata.

རྒྱུ་ལ་འགོག་པ་གང་ཡིན་པ།

gyu la gog pa gang yin pa
All causes also have their cessation.

དགེ་རྒྱུ་ཆེན་པོས་འདི་སྐད་གསུངས།

ge jong chen pö di ke sung
The great sage spoke these words.

ཞེས་དང།

Say that, and:

སྒྲིག་པ་ཅི་ཡང་མི་བྱ་ཞིང།

dig pa chi yang mi sha shing
Do not commit even a single negative action;

དགེ་བ་ལུན་སུམ་ཚོགས་པར་བྱ།

ge wa pun sum tsog par she
but practice a wealth of virtues.

རང་གི་སེམས་ནི་ཡོངས་སུ་འདུལ།

rang gi sem ni yong su dul
Again and again tame your own mind:

འདི་ནི་སངས་རྒྱས་བསྟན་པ་ཡིན།

di ni sang gye ten pa yin
this is the teaching of the Buddha.

ཞེས་དང།

Say that, and:

འབྱུང་པོ་གང་དག་འདིར་ནི་ལྷགས་གུར་ཏམ།

jung po gang dag dir ni lhag gyur tam
Whatever spirits are still left here,

སའམ་འོན་ཏེ་བར་སྐྱང་འཁོད་ཀྱང་རུང།

sa am ön te bar nang khö chang rung
or reside in earth or sky, or wherever they may be,

སྐྱེ་དགུ་རྣམས་ལ་རྟག་ཏུ་བྱམས་བྱེད་ཅིང།

she gu nam la tag tu sham she ching
may they constantly love all beings,

ཉིན་དང་མཚན་དུ་ཚོས་ལ་སྦྱོད་པར་ཤོག།

nyin dang tsen du chö la shö par shog
and practice the Dharma day and night!

ཅེས་སོགས་ཤིས་སྦྱོན་བརྗོད་པར་བྱའོ།།

Recite these and other auspicious prayers.